

A C O R D

de colaborare între Ministerul Apărării
Nationale al României și Ministerul Apărării
al Republicii Moldova

Approbat cu H.G. nr. 31 din 29.01.1993

Ministerul Apărării Nationale al României și Ministerul
Apărării al Republicii Moldova (denumite în cele ce urmează
"Părți").

Având conștiința trecutului lor istoric comun, precum și
a originii, a limbii, culturii și aspirațiilor lor naționale
comune,

Reafirmând opțiunea lor de a dezvolta relații reciproce
care să favorizeze procesul de apropiere și în domeniul militar,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Cele două Părți au căzut de acord să desfășoare o strânsă
colaborare bilaterală și, în consecință, au hotărât să acționeze
în acest scop instituind legături cu caracter permanent între
directii, comandamente, institutii și formațiuni corespunzătoare
din cele două armate, în limitele competențelor acestora.

Articolul 2

Pentru îndeplinirea acestui obiectiv Părțile, prin organele
lor special destinate, vor elabora planuri anuale corespunzătoare
care vor fi definitive în comun de către experți și aprobate
în cadrul unei Comisii mixte de colaborare special constituite
în acest scop, prin prezentul Acord.

Pentru coordonarea colaborării într-un anumit domeniu, se pot crea, cu acordul Părților, grupe de lucru temporare sau permanente, a căror componentă se stabilește în funcție de nevoi.

Părțile vor examina, anual, în cadrul Comisiei mixte de colaborare stadiul aplicării prezentului Acord și vor conveni orice alte măsuri vizând realizarea scopurilor acestuia.

Articolul 3

Activitățile concrete de colaborare se vor desfășura în baza unor protocoale sau contracte, semnate de ministrii apărării ai celor două Părți, sau de alte persoane, împuternicite de acestia.

Părțile vor menține prin modalități ce vor fi convenite, o corespondență permanentă între ele în vederea realizării colaborării bilaterale. Dreptul de a semna corespondența aparține ministrilor apărării și persoanelor împuternicite oficial de ei, potrivit reglementărilor proprii.

Articolul 4

Părțile vor colabora în următoarele domenii:

- organizarea și înzestrarea forțelor armate;
- pregătirea operativ-strategică și de luptă a trupelor;
pregătirea de mobilizare;
- învățământul militar și instruirea trupelor;
- știința militară, cercetarea științifică și proiectarea;
- producerea, repararea și exploatarea tehnicii militare și armamentului;
- educație și cultură, legislativ, editorial, presă, radio și televiziune, sport;
- transporturi militare;
- asistența socială și juridică a militarilor;
- informație militară - tehnică și juridică;

- apărare antiaeriană și aviație; exploatarea aerodromurilor și transportul aerian; securitatea zborurilor avioanelor militare;
- sistemul de transmisiuni;
- protecția mediului înconjurător;
- apărarea civilă.

Articolul 5

Formele principale în care se desfășoară colaborarea sunt următoarele:

- vizite oficiale sau de lucru ale ministrilor apărării sau ale unor persoane din conducerea ministerelor, organelor centrale, comandamentelor, categoriilor de forțe armate și instituțiile celor două armate;
- consultări, schimb de experiență și informație ale unor delegații (persoane) de specialiști (experti) în domeniile de colaborare;
- tratative ale unor comisii sau grupuri de lucru permanente sau temporare ale Părților;
- pregătirea reciprocă a specialiștilor militari în instituțiile de învățământ militar în cadrul unor cursuri sau instruire;
- invitații reciproce la expoziții și demonstrații de tehnică militară, armament, precum și la activitățile de pregătire a trupelor; folosirea poligoanelor și altor facilități pentru instruire;
- participarea reciprocă la diferite ceremonii, competiții sportive, spectacole ș.a., organizate în cadrul celor două armate precum și organizarea în comun a acestora;
- constituirea unor colective mixte de specialiști, cercetători sau experți, pentru rezolvarea unor probleme de interes comun;
- constituirea unor asociații și întreprinderi mixte în diferite domenii de colaborare.

Prin acordul Părților se pot stabili și alte domenii, forme și procedee de colaborare.

Articolul 6

Părțile își asumă obligația să garanteze protecția față de terte Părți a informațiilor și datelor obținute în cadrul colaborării bilaterale. În acest scop, printre altele măsuri, vor urmări să nu se admită schimbarea în mod unilateral a caracterului secret acordat datelor și informațiilor elaborate de Părți.

Transmiterea unor materiale, date și informații la terte Părți, precum și schimbarea caracterului secret al acestora, se poate face numai cu acordul scris al celeilalte Părți.

Articolul 7

Cheltuielile financiare ocazionate de activitățile care au loc în virtutea prezentului Acord, cu excepția celor pentru care se convine altfel prin protocoale sau contracte speciale, se vor suporta de către Părți pe baza principiului reciprocității. În acest sens, gazdele vor suporta cheltuielile de masă și cazare pentru oaspeți, cele referitoare la deservirea la locul de desfășurare a activităților, precum și cele referitoare la transportul pe teritoriul propriu.

De asemenea, în caz de urgență, gazdele asigură gratuit oaspeților asistența medicală și tratament în instituțiile medicale militare specializate.

Cheltuielile aferente altor servicii ca deservirea avioanelor militare ale Părților pe aeroporturile lor militare, trimiterea la studii, specializare, instruire sau acordarea de consultații și documentație în domeniul producției de tehnică militară, precum și altele, se pot efectua, cu acordul scris al Părților pentru fiecare domeniu sau tip de activitate, pe bază de decontări anuale între organele financiare ale celor două ministere sau într-un alt mod, prevăzut în contracte sau înțelegeri speciale.

Articolul 8

Prezentul Acord a fost încheiat pentru o perioadă nelimitată și va intra în vigoare la data ultimei notificări privind aprobarea lui potrivit legislației naționale din cele două țări.

Intocmit la Chișinău la data de 14 dec. 1992 în două exemplare originale, ambele în limba română.

MINISTRUL APARARII NATIONALE
AL ROMANIEI

General-locotenent


NICULAE SPIROTU

MINISTRUL APARARII
AL REPUBLICII MOLDOVA

General de divizie


PAVEL CREANGA